

SPANISH NEWSBITES, MARCH 24, 2010

NIVEL INTERMEDIO

20.000 nuevas vidas para Europa



A good news story this week from Spain: it has the highest organ donation rate in the world. This is partly down to differences in legal definitions between countries, but it's still something which Spain can be proud of. That said, 34.5 donors per million inhabitants is still not enough, and much remains to be done. Spanish NewsBites reports. (And please remember, if you're finding that SNB is helping you, then don't be shy about clicking the "Donate" button on the left.

Gracias y un abrazo,

Freddy

Muchos norteamericanos piensan esta semana cómo les afectará personalmente el nuevo sistema sanitario. En Europa, también se habla de salud estos días, más específicamente de trasplantes. Muchos enfermos que esperan la donación de un órgano han recibido estos días buenas noticias desde Madrid. Aquí se celebra la Conferencia Europea sobre Donación y Trasplante de Órganos. No es casualidad. España lidera en este momento la Presidencia de la Unión Europea. Este honor no tiene mérito, pues la Presidencia política es rotativa entre los 27 países miembros. Pero España lidera también la tasa de donación de órganos en el mundo, y esta posición, sin duda, tiene mucho mérito. Desde hace casi 20 años España tiene un 34,5 de donantes por millón de habitantes. Son 8 puntos más que la media en Estados Unidos y el doble de la media en Europa. En la Conferencia de Madrid, los países europeos han acordado copiar el sistema español y coordinar su funcionamiento. Los especialistas esperan salvar 20.000 vidas al año con este nuevo modelo.

En el pasado, muchas de las donaciones procedían de personas jóvenes muertas en accidentes de tráfico. La calidad de estos órganos jóvenes y sanos, y la rapidez y eficacia del sistema español garantizaban el éxito de muchos trasplantes. Afortunadamente, el número de accidentes se ha reducido en España de manera espectacular en los últimos años. El futuro está ahora, según los médicos especialistas, en los donantes vivos. La esperanza de vida aumenta cada día. Los órganos de personas mayores tienen peor calidad, pero pueden ser útiles durante 10 o 20 años a otras personas mayores. España tiene hoy el doble de estos trasplantes que hace un año, pero aún está lejos de Noruega, Reino Unido, Suecia o Dinamarca. En estos países la tasa de donantes familiares vivos es del 30% o 40%.

60.000 enfermos esperan un trasplante en Europa. Los especialistas y representantes de la sanidad reunidos en Madrid no pueden perder el tiempo.

Glossary

norteamericanos Most Spanish speakers will understand 'norteamericanos' to mean people from the United States, but of course it technically includes Canadians.

cómo les afectará personalmente how they will be personally affected by

salud health

trasplantes transplants. Be careful about the slight variation in spelling.

enfermos sick people

No es casualidad It's not simply a coincidence.

lidera en este momento is the current leader of

no tiene mérito has no merit

pues since

rotativa cyclical

tasa de donación de órganos organ donation rankings

sin duda without any doubt

puntos percentage points

media average

han acordado copiar have agreed to copy

coordinar su funcionamiento co-ordinate how it works

esperan salvar hope to save

procedían de came from

jóvenes muertas en accidentes de tráfico young people who died in traffic accidents

sanos healthy

rapidez speed

éxito success. A familiar false friend - 'exit' = 'salida'.

Afortunadamente Luckily

de manera espectacular spectacularly

donantes vivos living donors

esperanza de vida aumenta life expectancy is increasing

personas mayores elderly people

Además Moreover

donaciones de riñón o de hígado kidney or liver transplants

hace un año a year ago

aún está lejos de it's still a long way off

Suecia Sweden. 'Switzerland' = 'Suiza'.

esperan are waiting for

reunidos meeting

no pueden perder el tiempo have no time to lose